

Fylgiskjal 2.**BÓKUN**

**um sérstakar verndunarráðstafanir
með tilliti til stjórnunar veiða á
norsk-íslenska síldarstofninum
á árinu 1997.**

Með vísan til liðar 2.1. í bókun um verndun, skynsamlega nýtingu og stjórnun veiða á norsk-íslenska síldarstofninum í Norðaustur-Atlantshafi og sameiginlegrar bókunar um niðurstöður fiskveiðiviðræðna um stjórnun veiða á norsk-íslenska síldarstofninum í Norðaustur-Atlantshafi á árinu 1997 sem undirrituð var í dag.

Rússneska sambandsríkið skal láta 12.000 lestir af kvóta sínum á árinu 1997 í efnahagslögsögu sinni í Barentshafi óveiddar í verndunarskyni.

Gjört í Ósló 14. desember 1996 í fjórum frum-
eintökum á ensku.

Kaj P. Mortensen
Fyrir sendinefnd Færeyja

Jóhann Sigurjónsson
Fyrir sendinefnd Íslands

Dag Erling Stai
Fyrir sendinefnd Noregs

Vjacheslav K. Zilanov
Fyrir sendinefnd Rússneska sambandsríkisins

UNDERSTANDING

**on Special Conservation Measures with
Respect to Management of the
Norwegian Spring Spawning Herring
(Atlanto-Scandian Herring) Stock in 1997**

With reference to Article 2.1. of the Protocol on the Conservation, Rational Utilisation and Management of Norwegian Spring Spawning Herring (Atlanto-Scandian Herring) in the Northeast Atlantic and with reference to the Agreed Record of Conclusions of Fisheries Consultations on the Management of the Norwegian Spring Spawning Herring (Atlanto-Scandian Herring) Stock in the Northeast Atlantic for 1997 signed today.

The Russian Federation shall reserve for conservation purposes 12,000 tons of its quota for 1997 in its Exclusive Economic Zone in the Barents Sea.

Done at Oslo on 14 December 1996 in four originals in English.

Kaj P. Mortensen
For the Delegation of the Faroe Islands

Jóhann Sigurjónsson
For the Icelandic Delegation

Dag Erling Stai
For the Delegation of Norway

Vjacheslav K. Zilanov
For the Delegation of the Russian Federation

AUGLÝSING

um samning við Færeyjar um stjórn veiða úr norsk-íslenska síldarstofninum á árinu 1997.

Hinn 14. desember 1996 var undirritaður í Ósló samningur milli Íslands og Færeyja um stjórn veiða úr norsk-íslenska síldarstofninum á árinu 1997. Samningnum var beitt til bráðabirgða frá 1. janúar 1997. Með ályktun 20. desember 1996 heimilaði Alþingi ríkisstjórninni að staðfesta samninginn.

Samningurinn er birtur sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytinu, 7. janúar 1997.

Halldór Ásgrímsson.

Helgi Ágústsson.

Fylgiskjal.

SAMNINGUR
milli Íslands og Færeyja
um stjórn veiða úr norsk-íslenska
síldarstofninum á árinu 1997.

Ísland og Færeyjar
vísa til niðurstöðu samningaviðræðna um stjórn veiða úr norsk-íslenska síldarstofninum á árinu 1997 milli Evrópubandalagsins, Færeyja, Íslands, Noregs og Rússlands í Ósló 14. desember 1996, hafa komið sér saman um eftirfarandi:

1. gr.

Aflahlutdeild Íslands í norsk-íslenska síldarstofninum á árinu 1997 skal vera 233.000 lestir og aflahlutdeild Færeyja 82.000 lestir.

2. gr.

Ísland heimilar færeyskum veiðiskipum veiðar úr norsk-íslenska síldarstofninum innan efnahagslögsögu Íslands samkvæmt þeim reglum sem gilda um veiðar þar.

Færeyjar heimila íslenskum veiðiskipum veiðar úr norsk-íslenska síldarstofninum innan fiskveiðilögsögu Færeyja samkvæmt þeim reglum sem gilda um veiðar þar.

3. gr.

Hvor aðili um sig skal tilkynna lista með þeim veiðiskipum sem hyggjast stunda veiðar úr norsk-íslenska síldarstofninum innan lögsögu hins aðilans. Veiðiskip sem eru á listum þessum hafa ein rétt til veiða innan lögsögu þess aðila.

Áður en veiðar hefjast skal tilkynna viðkomandi yfirvöldum um nafn skips og veita aðrar upplýsingar er máli skipta.

Skip skal tilkynna um komu inn í lögsögu og staðarákvörðun og gefa upplýsingar um afla sem veiddur hefur verið fyrir komu inn í lögsöguna og síðan daglega tilkynna um staðarákvörðun og afla. Þegar farið er úr lögsögu skal tilkynna um áætlað aflamagn.

4. gr.

Til að tryggja skipulegar veiðar getur landsstjórn Færeyja takmarkað fjölda íslenskra skipa sem stunda samtímis veiðar innan fiskveiðilögsögu Færeyja við 25 skip og íslensk stjórnvöld takmarkað fjölda færeyskra skipa sem stunda veiðar samtímis innan efnahagslögsögu Íslands við 8 skip.

5. gr.

Samningur þessi hefur ekki fordæmisgildi gagnvart samningum milli aðila í framtíðinni.

Gjört í Ósló 14. desember 1996 í tveimur eintökum, öðru á íslensku og hinu á færeysku.

Fyrir hönd íslensku
sendinefndarinnar:

Jóhann Sigurjónsson

Fyrir hönd færeysku
sendinefndarinnar:

Kaj P. Mortensen